

KLAUZULA INFORMACYJNA	INFORMATION CLAUSE
<p>Poniżej znajdziesz niezbędne informacje dotyczące przetwarzania Twoich danych osobowych zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE, – zwanym dalej RODO – w związku z udziałem w procesie rekrutacyjnym.</p>	<p>Please find below the necessary information connected with the processing of your personal data in line with the Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC hereinafter referred to as GDPR due to participation in recruitment process.</p>
<p>Kto jest administratorem Twoich danych?</p>	<p>Who is the Administrator of your personal data?</p>
<p>Administratorem Twoich danych osobowych jest Pomorski Uniwersytet Medyczny w Szczecinie, ul. Rybacka 1, 70-204 Szczecin.</p>	<p>The administrator of your personal data is the Pomeranian Medical University in Szczecin, 1 Rybacka street, 70-204 Szczecin.</p>
<p>Z kim możesz się skontaktować?</p>	<p>Whom can you contact?</p>
<p>We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem przez nas Twoich danych osobowych możesz skontaktować się z Inspektorem Ochrony Danych pod adresem email <iod@pum.edu.pl> lub pod numerem telefonu +48 914800790.</p>	<p>In all matters related to the processing of your personal data by us, you can contact the Data Protection Inspector at the email address <iod@pum.edu.pl> or by calling +48 914800790.</p>
<p>W jakim celu przetwarzamy Twoje dane?</p>	<p>Why do we process your data?</p>
<p>Cel przetwarzania / Podstawa prawna</p>	<p>The purpose of processing / Legal basis</p>
<p>W celu wykonania obowiązków wynikających z przepisów prawa, związanych z prowadzeniem postępowania rekrutacyjnego / <i>art. 6 ust. 1 lit. c) RODO;</i> <i>art. 9 ust. 2 lit. g) RODO;</i></p>	<p>In order to perform duties resulting from legal regulations related to conducting the recruitment procedure / <i>art. 6 par. 1 (c) GDPR;</i> <i>Art. 9 par. 2 (g) GDPR;</i></p>
<p>W celu wykonania obowiązków wynikających z przepisów prawa, związanych z prowadzeniem postępowania odwoławczego – w przypadku złożenia odwołania od wyników postępowania rekrutacyjnego. / <i>art. 6 ust. 1 lit. c) RODO;</i> <i>art. 9 ust. 2 lit. g) RODO;</i></p>	<p>In order to perform duties resulting from legal regulations related to conducting appeal proceedings - in the case of submitting an appeal against the results of the recruitment procedure. / <i>art. 6 par. 1 (c) GDPR;</i> <i>Art. 9 par. 2 (g) GDPR;</i></p>
<p>W przypadku wyboru kandydatury – podjęcie działań związanych z przygotowaniem umowy o kształcenie / <i>art. 6 ust. 1 lit. b) RODO</i></p>	<p>In the case of selecting a candidate - undertaking activities related to the preparation of an educational contract / <i>art. 6 par. 1 (b) GDPR</i></p>
<p>Sporządzenie oraz udostępnienie listy rankingowej / <i>art. 6 ust. 1 lit. c) RODO</i></p>	<p>Preparing and providing a ranking list / <i>art. 6 par. 1 (c) GDPR</i></p>

Kontakt w celach organizacyjnych / <i>art. 6 ust. 1 lit. f) RODO w ramach prawnie uzasadnionego interesu administratora</i>	Contact for organizational purposes / <i>art. 6 par. 1 (f) GDPR as part of the legitimate interest of the administrator</i>
Dochodzenie oraz obrona przed ewentualnymi roszczeniami / <i>art. 6 ust. 1 lit. f) RODO w ramach prawnie uzasadnionego interesu administratora</i>	Investigation and defense against possible claims / <i>art. 6 par. 1 (f) the GDPR as part of the legitimate interest of the administrator</i>
Wewnętrzne cele administracyjne, analityczne i statystyczne / <i>art. 6 ust. 1 lit. f) RODO w ramach prawnie uzasadnionego interesu administratora</i>	Internal administrative, analytic, statistic purposes/ <i>art. 6, par. 1 (f) GDPR as a part of the legitimate interest of the administrator</i>
Komu udostępniamy Twoje dane?	With whom do we share your data with?
<p>Twoje dane osobowe mogą być udostępnione następującym kategoriom odbiorców:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) podmiotom, którym muszą zostać udostępnione na podstawie przepisów prawa; 2) podmiotom, z którymi współpracujemy w celu zrealizowania naszych praw i zobowiązań (świadczącym usługi informatyczne, marketingowe, prawne, windykacyjne, kadrowe, księgowo, transportowe, kurierskie oraz pocztowe); 3) podmiotom prowadzącym działalność płatniczą (banki, instytucje płatnicze); 	<p>We may share your personal data with the following categories of recipients:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) entities, with whom we have to share your data pursuant to law; 2) entities with whom we cooperate in order to fulfil our rights and obligations (providing IT, marketing, legal, debt collection, HR, accounting, transport, courier and postal services); 3) entities conducting payment activity (banks, payment institutions);
Przez jaki okres będziemy przetwarzać Twoje dane?	For how long are we going to store your data?
<p>Twoje dane osobowe będą przetwarzane do czasu zakończenia postępowania rekrutacyjnego. W przypadku nie przyjęcia na studia – przez okres niezbędny do zakończenia czynności związanych z procesem rekrutacji. Okres przetwarzania danych osobowych może być przedłożony do czasu przedawnienia roszczeń. W przypadku przyjęcia na studia - przez czas wymagany przepisami prawa.</p> <p>Po upływie ostatniego z tych okresów Twoje dane osobowe zostaną przez nas usunięte lub zanonimizowane.</p>	<p>Your personal data will be processed until the recruitment procedure is completed. In the case of not admitting to the studies - for the period necessary to complete activities related to the recruitment process. The processing of personal data may be extended until the claims are time-barred. In case of admission to university - for the time required by law.</p> <p>After the last of these periods expire your personal data will be deleted or anonymized by us.</p>
Jakie prawa przysługują Tobie w związku z przetwarzaniem przez nas danych osobowych?	What are your rights in connection with processing of your data by us?
W związku z przetwarzaniem przez nas Twoich danych osobowych możesz skorzystać z następujących praw dostępu do swoich danych: sprostowania (poprawiania) danych,	Due to the processing of your personal data by us, you can use the following access rights to your data, rectification (correction) of data, deletion of data, processing restrictions

<p>usunięcia danych, ograniczenia przetwarzania oraz przeniesienia danych. Przysługuje Tobie także prawo wniesienia skargi do organu nadzorującego przestrzeganie przepisów ochrony danych osobowych.</p> <p>Niezależnie od powyższych praw możesz wnieść sprzeciw wobec przetwarzania danych dokonywanego w ramach prawnie uzasadnione interesu administratora lub interesu publicznego. Twoje dane osobowe przestaną być przetwarzane w tych celach, chyba że zostanie wykazane, że w stosunku do Twoich danych istnieją ważne prawnie uzasadnione podstawy, które są nadrzędne wobec Twoich interesów, praw i wolności lub Twoje dane będą niezbędne do ewentualnego ustalenia, dochodzenia lub obrony roszczeń.</p> <p>Aby mieć pewność, że jesteś uprawniony do skorzystania z praw możemy prosić Ciebie o podanie dodatkowych informacji pozwalających na dokonanie identyfikacji.</p>	<p>and transfer of data. Also you have the right to lodge a complaint with a body supervising the personal data protection regulations.</p> <p>Notwithstanding the above mentioned rights, you may raise an objection against personal data processing under the legitimate interests of the administrator or the public interest. Your personal data will cease to be processed for these purposes, unless it is proven that there are valid legal grounds in relation to your data that override your interests, rights and freedoms or your data will be necessary for the possible determination, investigation or defense of claims .</p> <p>To ensure that you are entitled to exercise your rights, we may ask you for additional information that will allow you to identify yourself.</p>
<p>Czy podanie danych jest obowiązkowe?</p>	<p>Is it compulsory to provide data?</p>
<p>Podanie danych osobowych jest wymogiem ustawowym, zaś ich niepodanie może skutkować niemożnością udziału w postępowaniu rekrutacyjnym lub odrzuceniem zgłoszenia rekrutacyjnego.</p>	<p>Providing personal data is a statutory requirement, and failure to do so may result in the inability to participate in the recruitment procedure or rejection of the recruitment application.</p>
<p>O czym jeszcze powinieneś wiedzieć?</p>	<p>What else should you know?</p>
<p>Nie będziemy przekazywać Twoich danych poza EOG. Nie podejmujemy decyzji w sposób zautomatyzowany, czyli na podstawie automatycznej analizy danych.</p>	<p>We will not transfer your data outside the EEA. We do not make decisions in an automated way, i.e. based on automatic data analysis.</p>